



Seguimos mejorando la calidad del agua una isla a la vez

El segundo proyecto de isla del ambicioso plan de Idaho Power para mejorar la calidad del agua del río Snake pasó su primera prueba durante este cálido y seco verano. La isla de Rippee es una larga franja de tierra ubicada a unas 14 millas al sureste de Marsing. Hasta hace un año, no era posible diferenciarla de las muchas otras islas de este tramo amplio y poco profundo del río Snake.

Sin embargo, a finales del otoño pasado, Idaho Power completó la adición de más de 16 acres de llanura de inundación estacional alrededor de la isla utilizando material del fondo del río y grava extraída localmente. En esta nueva área se sembraron sauces, álamos y otras plantas nativas para estabilizar el suelo, mejorar el hábitat silvestre y, con el tiempo, crear más sombra a lo largo de la orilla. «A lo largo de la llanura inundable ampliada, la nueva vegetación está floreciendo y creciendo muy bien, incluso durante este largo y cálido verano», dijo Jim Chandler, gerente ambiental de Idaho Power. Este proyecto también estrechó y profundizó el canal del río, lo cual es clave para mejorar la calidad del agua tal como Idaho Power espera que suceda con los proyectos que se completarán en el futuro. El río Snake es el noveno más largo de los Estados Unidos. Su recorrido de más de 1,000 millas comienza en el oeste de

Wyoming, continúa a través del Hells Canyon y termina uniéndose al río Columbia cerca del área de Tri-Cities en el estado de Washington.

A medida que fluye a través del sur de Idaho, el río se vuelve más ancho, menos profundo y relativamente lento. Esto permite que el sol de verano caliente el agua y que la luz solar penetre en ella, lo cual fomenta el crecimiento de macrófitos. Estas plantas subacuáticas invasoras son una molestia para los pescadores de caña y quienes navegan por el río. Al morir o desamarrarse del fondo, los macrófitos flotan río abajo donde pueden llegar a obstruir las bombas de riego y acumularse en las tomas de agua de las centrales hidroeléctricas. Estas plantas también se asientan en el fondo de los embalses, donde consumen oxígeno valioso al deteriorarse. Otras plantas, tales como las malezas de estanque y las milhojas acuáticas, atrapan sedimentos y cubren la grava del río que sirve de área de desove para peces nativos y hábitat para otras especies acuáticas.

Un canal más profundo y estrecho mantiene la grava más limpia, reduce el crecimiento de vegetación acuática y limita el calentamiento del agua durante esos días cálidos de verano. En 2017 se completó el proyecto de la isla Bayha, el primer proyecto de isla de Idaho Power.

El proyecto de la isla Rippee forma parte del Programa de Idaho Power para la Gestión del Río Snake. Esta propuesta a largo plazo y a escala de cuencas hidrográficas formará parte de una nueva licencia federal para la operación del complejo de tres embalses de Hells Canyon, nuestro recurso hidroeléctrico más importante.

Además de una serie de proyectos isla similares planeados durante varias décadas, el programa incluye la participación de propietarios dispuestos a mejorar el hábitat a lo largo de las riberas de afluentes importantes para el río Snake, lo cual proporciona sombra y reduce la erosión.

“El río Snake es importante para todos en nuestra región, y nos tomamos en serio nuestro compromiso con la gestión de este recurso vital”, dijo Chandler. “Se trata de un esfuerzo a largo plazo, pero creemos que valdrá la pena, no solo para nuestros clientes en la actualidad, sino también para sus hijos y nietos”.

Para ver de cerca el proyecto de la isla Rippee, visite el canal de YouTube de Idaho Power. Aprenda más sobre el Programa de Idaho Power para la Gestión del Río Snake en idahopower.com/river.

Preparándose para la llegada del Chinook de otoño al Hells Canyon



RESCATE DE PECES EN LA ISLA RIPPEE

Biólogos y operadores hidroeléctricos de Idaho Power se están preparando para el regreso anual del salmón Chinook de otoño. Cada otoño, el salmón Chinook regresa del Océano Pacífico para poner sus huevos en el río Snake abajo del embalse de Hells Canyon. Además, en coordinación con el Servicio Geológico de los Estados Unidos, Idaho Power evalúa este tramo del río Snake cada año para llevar a cabo un conteo de los nidos de salmón (llamados desovaderos).

Anteriormente, los reconocimientos aéreos se realizaban desde helicópteros. Idaho Power fue pionera en el uso de drones, un método más seguro para la toma de imágenes y vídeos que luego se analizan y permiten obtener un conteo exacto. Cuando comenzamos este programa de

monitoreo voluntario hace más de 30 años, se encontraron menos de 50 desovaderos en esta remota sección de Hells Canyon.

Durante los últimos 10 años, se registraron 2,114 desovaderos en promedio en el río Snake. Utilizar la ciencia y la experiencia como guías para la operación de nuestras centrales hidroeléctricas nos ha permitido alcanzar estos excelentes resultados.

De octubre a diciembre, controlamos el agua liberada del embalse de Hells Canyon para crear condiciones estables de desove y luego mantenemos un flujo mínimo para proteger los huevos hasta cuando llegue el momento de eclosionar en la primavera.

A veces esto requiere reducir el nivel de agua del embalse de Brownlee que está ubicado aguas arriba del embalse de Hells Canyon. Esto permite que el embalse de Brownlee pueda retener flujos entrantes aumentados y a la vez mantener un flujo saliente constante. Estos niveles reducidos de agua pueden limitar la energía hidroeléctrica que generamos en los tres embalses del complejo de Hells Canyon.

Para aprender más sobre nuestro Programa de Monitoreo del Chinook de Otoño y demás esfuerzos de conservación de peces, visite idahopower.com/fish.

Mientras que los equipos de Idaho Power trabajaban en el proyecto de la isla Rippee (más información sobre este trabajo en la primera página de esta edición de Connections), los biólogos lograron salvar a cientos de peces que de otro modo habrían quedado atrapados en el área de construcción.

Idaho Power construyó una ataguía temporal en los extremos aguas arriba y aguas abajo de la isla para desviar el agua y permitir que la maquinaria pesada profundizara el canal del río y se construyera la llanura inundable. Los peces atrapados entre las represas fueron capturados por medio de redes y equipo de electropesca, tras lo cual fueron trasladados al canal principal del río Snake. De esta forma, el personal de Idaho Power logró rescatar ciertos tipos de peces como la lobina de boca chica, el bagre de canal, la carpa, la esculpina y otras especies. Con esto, el trabajo realizado en la isla Rippee resultará en una mejor calidad del agua y un mejor hábitat para los peces por muchos años más.

“Nuestros esfuerzos siempre están dirigidos hacia la buena gestión ambiental”, dijo Nate Seal, líder de ingeniería y director de proyectos en la construcción de la isla Rippee. ***“Queremos que estos peces regresen al río”.***

En nuestro canal de YouTube tenemos un video sobre el proyecto de salvamento de peces de la isla Rippee. Lo invitamos a verlo en [youtube.com/idahopower](https://www.youtube.com/idahopower).



De la cocina ahorradora de energía

Septiembre de 2022
Plato de acompañamiento

Manzanas y zanahorias con jengibre

- 2 tazas de zanahoria en rodajas
- 2 manzanas sin corazón y en tajadas
- 1/3 de taza de jugo de naranja
- 2 cucharaditas de jengibre fresco
- 1 cucharadita de mantequilla



En una sartén, derrita la mantequilla a fuego medio. Agregue las zanahorias, el jugo de naranja y el jengibre. Cubra y cocine por cinco minutos. Añada las tajadas de manzana. Cubra y cocine a fuego lento de 2-4 minutos. Rinde seis porciones.

Receta tomada del libro de cocina Centennial Celebration de Idaho Power.

